



Gebruikershandleiding Eisele stuwmixer

Ingebruikname

Voor ingebruikname van de mixer moet de oliestand in de beschermhuis bij de vuldop worden gecontroleerd. Indien nodig aanvullen met olie SAE30. De oliestand moet zodanig zijn dat wanneer de mixer horizontaal ligt, de as geheel met olie is bedekt (vulinhoud ca. 16 liter). Bij stationair ingebouwde apparaten moet de olie tot aan de vuldop staan. Omdat het apparaat is afgedicht met een glijringafdichting, mag het niet zonder olievulling in bedrijf worden genomen. Het bevestigen van de mixer in de driepuntshydrauliek van de trekker gaat als bij alle andere driepuntsapparaten. Om het apparaat ook bij grotere schuinstanden te kunnen gebruiken, adviseren wij om een aftakas met eenzijdige groothoek te gebruiken. Om een onbedoelde inschakeling te voorkomen is het aan te bevelen om de groothoek pas aan te sluiten als het apparaat in de put ingereden is (ook op letten bij schoonmaakwerkzaamheden). De schuinstand c.q. de pompdiepte wordt met de handkruk ingesteld. Naar onze ervaring heeft het apparaat de beste roerwerking als de vleugel net onder de vloeistofspiegel wordt geplaatst. Het toerental op de aftakas bedraagt 540 omwentelingen per minuut. Koppeling bij ingeschakelde aftakas langzaam laten komen, ook moet te snel gas geven worden vermeden. **Attentie:** bij het gebruik van een groothoek-aftakas moet het groothoekscharnier in bedrijf om het half uur bij de verschillende smeerpunten worden nagesmeerd. Bij het afschakelen de mixer langzaam laten uitlopen.

Attentie

Bij het roeren, in het bijzonder bij varkensmest, komen giftige gassen vrij. Uitlopen uit de stal in de put moeten worden gesloten. Roken en de omgang met vuur in de directe omgeving van de put is verboden. Mixers moeten tegen elke vorm van verdraaiing worden gezekerd en mogen nooit zonder toezicht lopen. Het toerental op de aftakas mag nooit groter zijn dan 540 toeren per minuut. Bij het roeren met de mixer verandert de samenstelling van de mest continu. In het bijzonder bij dunne homogene mest en ook bij een laag vloeistofniveau kunnen wervelingen ontstaan. De in de kern van de werveling meegezogen lucht leidt tot een onstabiele loop van de mixer. Er treden ontoelaatbare trillingen en slagen op, waardoor de mixer kan worden vernield.



Notice d'utilisation mixeur à vérin Eisele

Mise en service

Avant la mise en marche du mixeur, il est nécessaire de contrôler le niveau d'huile dans le bras à hauteur du bouchon de remplissage. Si nécessaire remplir avec de l'huile SAE30. Lorsque le mixeur est couché, l'huile doit couvrir entièrement l'axe (contenu environ 16 l). Pour les appareils fixés dans la fosse, l'huile doit arriver jusqu'au bouchon. Le mixeur étant rendu étanche à l'aide d'un jeu spécial d'étanchéité, il est interdit de le mettre en marche sans présence suffisante d'huile dans le tube. Fixer le mixeur sur le dispositif trois points du tracteur s'effectue de la manière qu'avec tous les autres dispositifs trois points. Pour pouvoir utiliser le mixeur dans les situations à fortes inclinaisons, nous recommandons l'utilisation d'un arbre à grand angle unilatéral. Il est hautement recommandé de raccorder le grand angle au mixeur après que le mixeur soit glissé dans la fosse, ceci afin d'éviter un démarrage intempestif (être attentif également sur ce point lors du nettoyage). L'inclinaison voire la profondeur est à régler à l'aide de la manivelle. D'après notre expérience, le mixeur fonctionne de façon optimale lorsque l'hélice se trouve juste en dessous du niveau du liquide. Le nombre de tours sur l'arbre est de 540 par minute. Eviter absolument les accélérations lorsque l'arbre commence à fonctionner, l'enclenchement au départ doit se faire progressivement. **Attention:** lors de l'utilisation d'un arbre à grand angle, l'articulation grand angle en marche doit être lubrifiée toutes les demi-heures aux endroits nécessaires. A la fin du mixage, laissez le mixeur ralentir progressivement.

Attention

Lors du mixage, spécialement en élevage porcin, des gaz toxiques se libèrent. Toutes les sorties de la fosse vers l'extérieur doivent être fermées. L'utilisation de produits inflammables près de la fosse est interdite, il est également interdit de fumer. Les mixeurs doivent être protégés contre toute forme d'altération et ne doivent jamais tourner sans surveillance. Le régime de l'arbre ne doit jamais dépasser 540 tours par minute. Pendant le mixage, la constitution du lisier évolue constamment. Dans le lisier très liquide et homogène et également lorsque le niveau est bas, il peut se former des tourbillons. L'air présent au milieu de ces tourbillons peut déstabiliser le mixeur en provoquant des vibrations et ondulations non tolérées par le mixeur qui peuvent l'endommager.

Als deze trillingen optreden moet het toerental onmiddellijk worden verlaagd totdat het apparaat weer rustig loopt. Als u dit niet doet, leidt dit tot de volgende schade:

- Gescheurde vijzel (met name aan de onderste vijzelaanzetting).
- Gescheurde trommel (met name aan de versterkingsrand).
- Vervolgschades zijn dan: defecte glijringafdichting, lagering en aftakas.

Als deze schades optreden is dit helemaal te wijten aan verkeerd gebruik. Voor deze schade nemen wij geen verantwoordelijkheid.

Onderhoud

Naast een grondige reiniging na ieder gebruik wijzen we nog op een aantal specifieke onderhoudspunten:

- Na iedere 25 tot 30 draaiuren alle smeernippels met een vetspuit twee tot drie vetstoten geven.
- Bij de stop bij de bovenste lagering de oliestand regelmatig controleren en zonodig bijvullen met olie SAE30. De vulstand moet worden ingesteld zoals aangegeven bij het punt montage.
- De aftakas moet na beëindiging van het mixen van het apparaat worden afgekoppeld.

Indien u onze aanwijzingen opvolgt, zal de mixer u vele jaren tot volle tevredenheid van dienst zijn.

Si ces vibrations apparaissent, il faut réduire le régime immédiatement jusqu'à ce que l'appareil tourne à nouveau tranquillement. Dans le cas contraire, il peut s'ensuivre les dégâts suivants:

- Hélice fendue (surtout au point de fixation inférieur).
- Tambour abîmé (surtout la bordure de renfort).
- Autres dégâts en conséquence: jeux d'étanchéité défectueux, roulement et branchement tracteur.

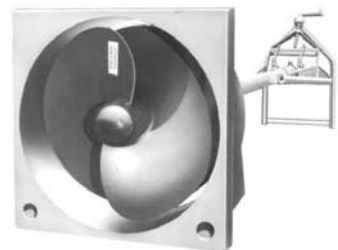
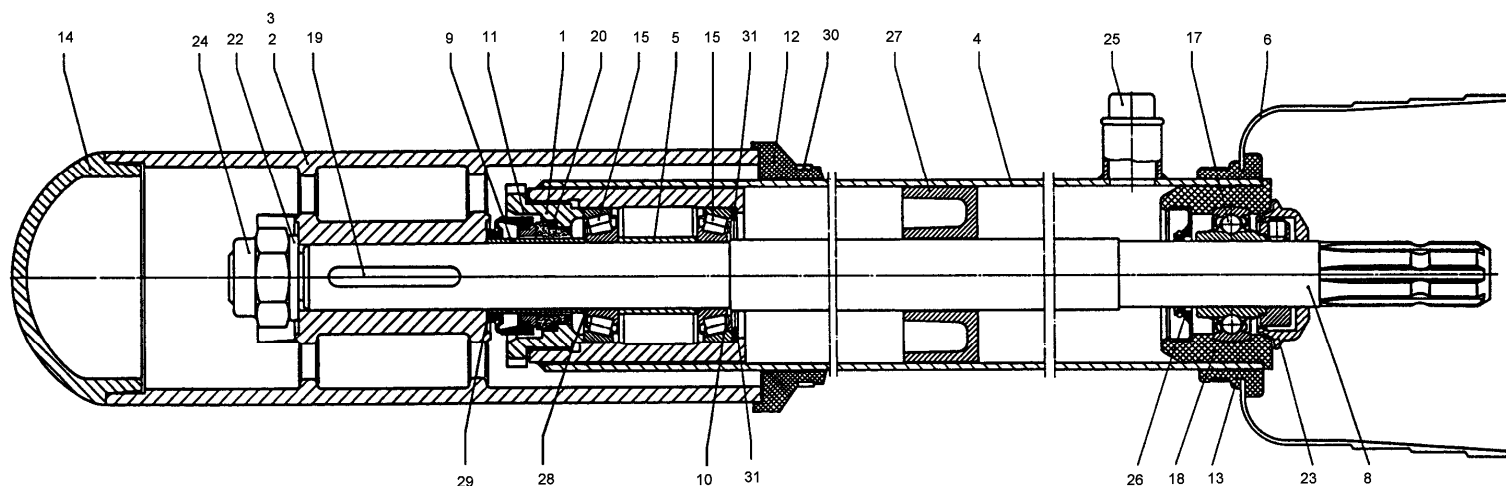
Ces dégâts sont à mettre sur le compte d'une mauvaise utilisation pour laquelle nous ne sommes pas responsables.

Entretien

En plus d'un nettoyage après chaque utilisation, nous attirons l'attention sur les points suivants:

- Toutes les 25 à 30 heures de service, graisser les douilles au pistolet à graisse en donnant 2 à 3 coups.
- Contrôler le niveau d'huile régulièrement au niveau du bouchon et du dernier roulement et remplir si nécessaire avec de l'huile SAE30. Le niveau à respecter est donné au chapitre mise en service.
- L'arbre doit être dételé du mixeur après chaque utilisation.

En suivant ces indications, le mixeur vous donnera entière satisfaction pendant des années.



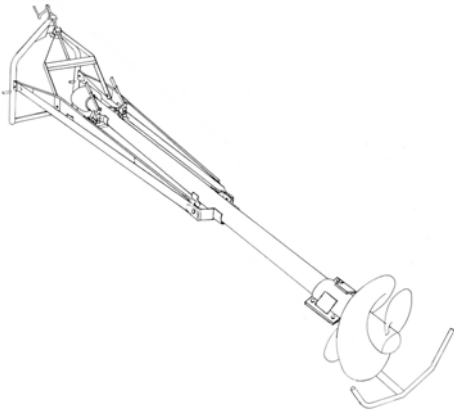
| Mod. | ZQ 403 | ZQ 653 | ZQU 403 | ZQU 653 | ZP 653 |
|------|-----------|-----------|------------|------------|-----------|
| 1. | 580601 | -----1 | -----1 | -----1 | -----1 |
| 2. | ----- | ----- | ----- | ----- | -----1 |
| 3. | ----- | -----1 | ----- | ----- | ----- |
| | 580602 | ----- | -----1 | ----- | ----- |
| | 580603 | ----- | -----1 | ----- | ----- |
| 4. | ----- | -----1 | -----1 | -----1 | -----1 |
| | 580606 | -----1 | -----1 | -----1 | -----1 |
| | ----- | ----- | -----1 | -----1 | ----- |
| 5. | 580607 | -----1 | -----1 | -----1 | -----1 |
| 6. | 580608 | -----1 | -----1 | -----1 | -----1 |
| 8. | ----- | -----1 | -----1 | -----1 | -----1 |
| | 580610 | -----1 | -----1 | -----1 | -----1 |
| | ----- | ----- | -----1 | -----1 | ----- |
| 9. | 580611 | -----1 | -----1 | -----1 | -----1 |
| 10. | 580612 | -----1 | -----1 | -----1 | -----1 |
| 11. | 580613 | -----1 | -----1 | -----1 | -----1 |
| 12. | 580614 | -----1 | -----1 | -----1 | -----1 |
| 13. | 580615 | -----1 | -----1 | -----1 | -----1 |
| 14. | 580616 | -----1 | -----1 | -----1 | -----1 |
| 15. | 580617 | -----2 | -----2 | -----2 | -----2 |
| 17. | 580619 | -----1 | -----1 | -----1 | -----1 |
| 18. | 580620 | -----1 | -----1 | -----1 | -----1 |
| 19. | 5806201 | -----1 | -----1 | -----1 | -----1 |
| 20. | 580621 | -----1 | -----1 | -----1 | -----1 |
| 22. | 580623 | -----1 | -----1 | -----1 | -----1 |
| 23. | 580624 | -----1 | -----1 | -----1 | -----1 |
| 24. | 580625 | -----1 | -----1 | -----1 | -----1 |
| 25. | 5806251 | -----1 | -----1 | -----1 | -----1 |
| 26. | 580626 | -----1 | -----1 | -----1 | -----1 |
| 27. | ----- | -----1 | -----1 | -----1 | -----1 |
| | 580627 | -----2 | -----2 | -----2 | -----2 |
| | ----- | -----3 | -----3 | -----3 | -----3 |
| 28. | 580628 | -----1 | -----1 | -----1 | -----1 |
| 29. | 580629 | -----1 | -----1 | -----1 | -----1 |
| 30. | 5806291 | -----1 | -----1 | -----1 | -----1 |
| 31. | 5806292 | -----2 | -----2 | -----2 | -----2 |

Onderdelenlijst mixer

1. Drukdeksel
2. Propeller 600 rechts
3. Propeller 500 rechts
Propeller 600 rechts
Mixervijzel 500 links
Mixervijzel 600 links
4. Mixerbuis lang 3,50 meter
Mixerbuis lang 4,50 meter
Mixerbuis lang 5,00 meter
Mixerbuis lang 5,50 meter
5. Afstandsbus 42 x 3 x 42
6. Beschermkap
8. Aandrijfas lang 3,50 meter
Aandrijfas lang 4,50 meter
Aandrijfas lang 5,00 meter
Aandrijfas lang 5,50 meter
9. Afstandsbus 35 x 40 x 53
10. Stootschijf
11. Glijringafdichtingsset
12. Rubber ring
13. Rubber manchet
14. Kapje onder waaier
15. Kogellager
17. Lagerset EW 207
18. Lagermof
19. Spie
20. O-ring
22. Schijf
23. Rubber kapje
24. Borgmoer
25. Vuldop
26. Keerring
27. Tussenlager 3,50 meter
Tussenlager 4,50 en 5,00 meter
Tussenlager 5,50 meter
28. Afdichtring
29. Stootring
30. Klem
31. Schijf

Pièces de rechange mixeur

1. Couvercle de pression
2. Hélice à pale 600 droite
3. Hélice à pale 500 droite
Hélice à pale 600 droite
Vérin 500 gauche
Vérin 600 gauche
4. Tube long 3,50 m.
Tube long 4,50 m.
Tube long 5,00 m.
Tube long 5,50 m.
5. Douille entretoise 42 x 3 x 42
6. Capot de protection
8. Arbre long 3,50 m.
Arbre long 4,50 m.
Arbre long 5,00 m.
Arbre long 5,50 m.
9. Douille entretoise 35 x 40 x 53
10. Disque à choc
11. Jeu d'étanchéité
12. Joint caoutchouc
13. Manchette caoutchouc
14. Chapeau sous hélice
15. Palier à billes
17. Jeu de palier EW 207
18. Manchon pour palier
19. Clavette
20. Joint torique
22. Disque
23. Douille de protection
24. Ecrou
25. Bouchon
26. Bague d'étanchéité
27. Palier lisse 3,50 m.
Palier lisse 4,50 et 5,00 m.
Palier lisse 5,50 m.
28. Anneau d'étanchéité
29. Rondelle de compensation
30. Collier de serrage
31. Disque



Montage kantelbare driepuntsophanging

1. Driepuntsophangbeugel aan draagarm en draagarm aan mixerbuis monteren.

- 1 = spanstift 21 x 14
- 2 = schijf 13 x 30 x 4
- 3 = zeskantschroef M12 x 40
- 4 = vastzetmoer VM12

2. Beugel met draadspindel aan draagarm monteren.

- 1 = zeskantmoer M16
- 2 = zeskantschroef M16 x 50
- 3 = zeskantmoer M16

3. Draadspindel aan driepuntsophangbeugel monteren.

- 1 = spanstift 21 x 14
- 2 = schijf 13 x 30 x 4
- 3 = zeskantschroef M12 x 30

Montage du système de levage à trois points basculant

1. Fixer l'arceau trois points aux bras porteur et les bras porteurs au tube du mixeur.

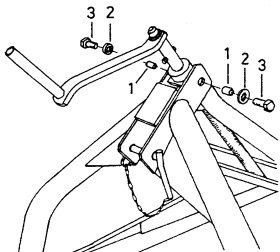
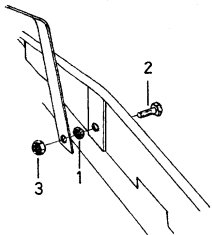
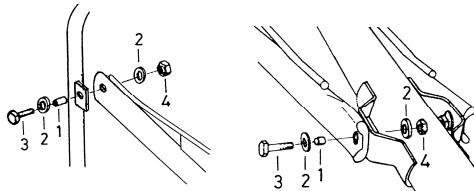
- 1 = tige 21 x 14
- 2 = rondelle 13 x 30 x 4
- 3 = vis hexagonale M12 x 40
- 4 = écrou VM12

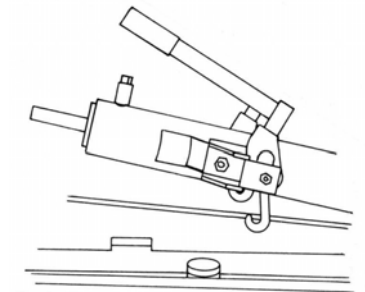
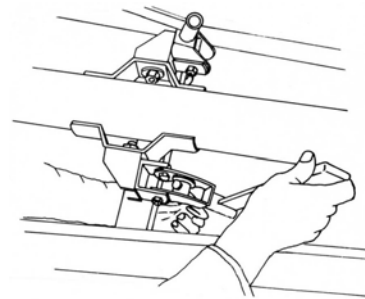
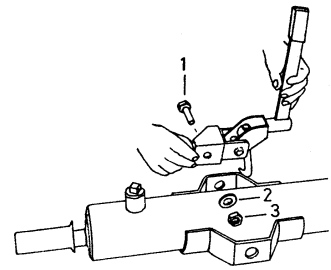
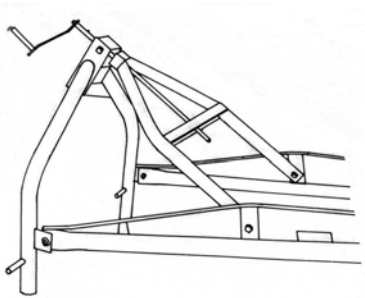
2. Fixer l'arceau avec la poignée aux bras

- 1 = écrou hexagonal M16
- 2 = vis hexagonal M16 x 50
- 3 = écrou hexagonal M16

3. Fixer la poignée à l'arceau trois points.

- 1 = tige 21 x 14
- 2 = rondelle 13 x 30 x 4
- 3 = vis hexagonale M12 x 30





4. Driepuntsophangbeugel, draagarm en beugel met draadspindel gemonteerd.

5. Excentrische hefboom monteren.
1 = zeskantschroef M16 x 40
2 = schijf 17 x 38 x 3
3 = zeskantmoer M16 zelfzekerend

4. Arceau, bras porteur et poignée montés.

5. Monter le levier excentrique.
1 = vis hexagonal M16 x 40
2 = rondelle 17 x 38 x 3
3 = écrou hexagonal M16



BE 5807 44L



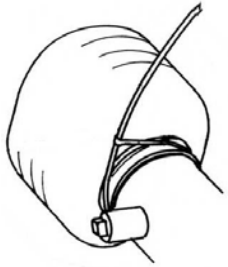
BE 5807 44R

6. Haakbouten instellen.

6. Fixer et régler les crochets.

7. Excentrische hefboom gemonteerd. Haakbouten ingesteld.

7. Levier monté. Crochets réglés.

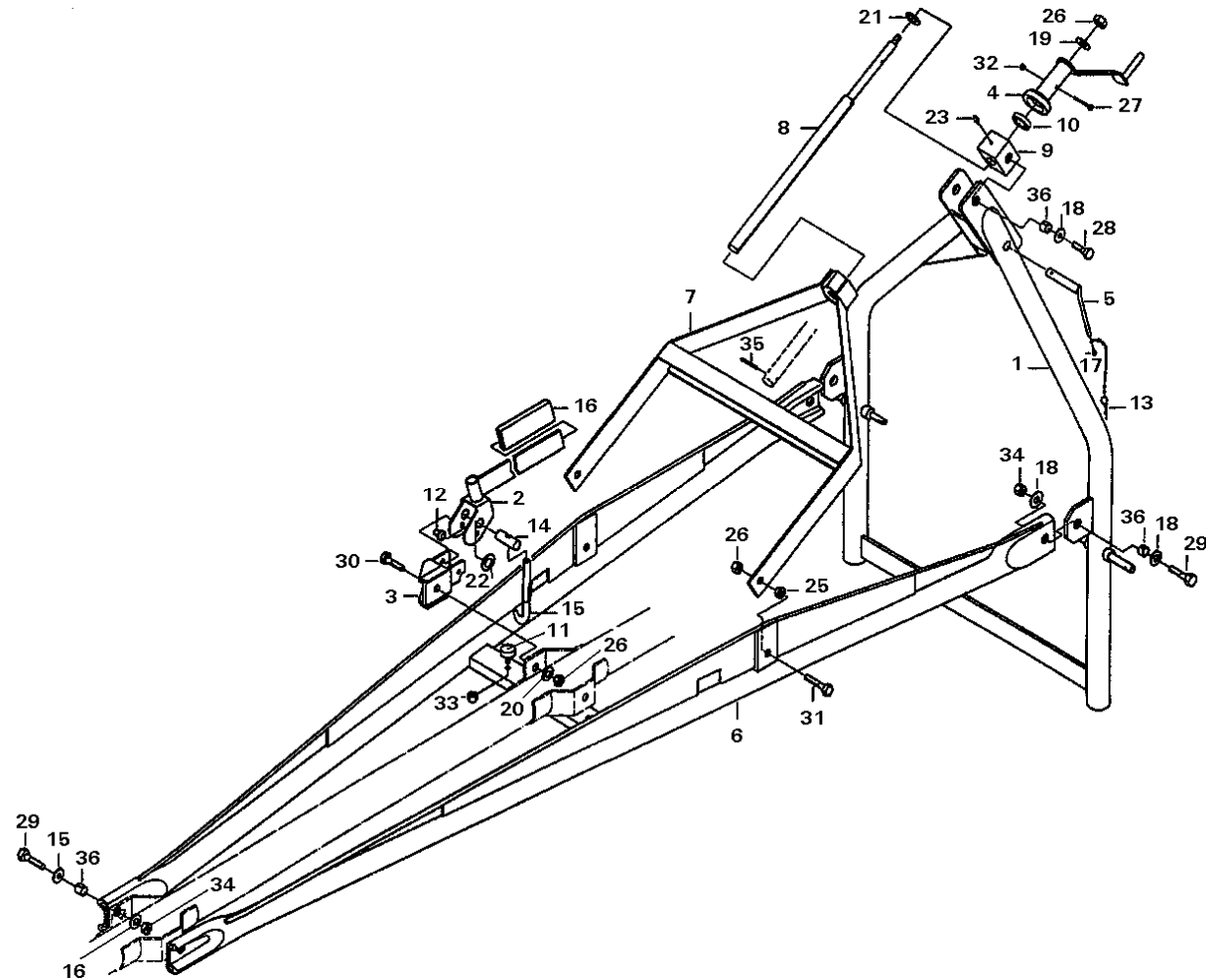
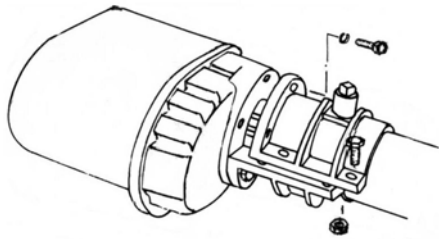


8. Beschermkap met rubber manchet op beschermbuis schuiven en met binder bevestigen.

8. Glisser le capot de protection avec l'anneau caoutchouc autour du tube et le fixer avec des attaches.

9. Tandwielkast op mixerbuis monteren.

9. Monter le boîtier d'engrenage sur le mixeur.

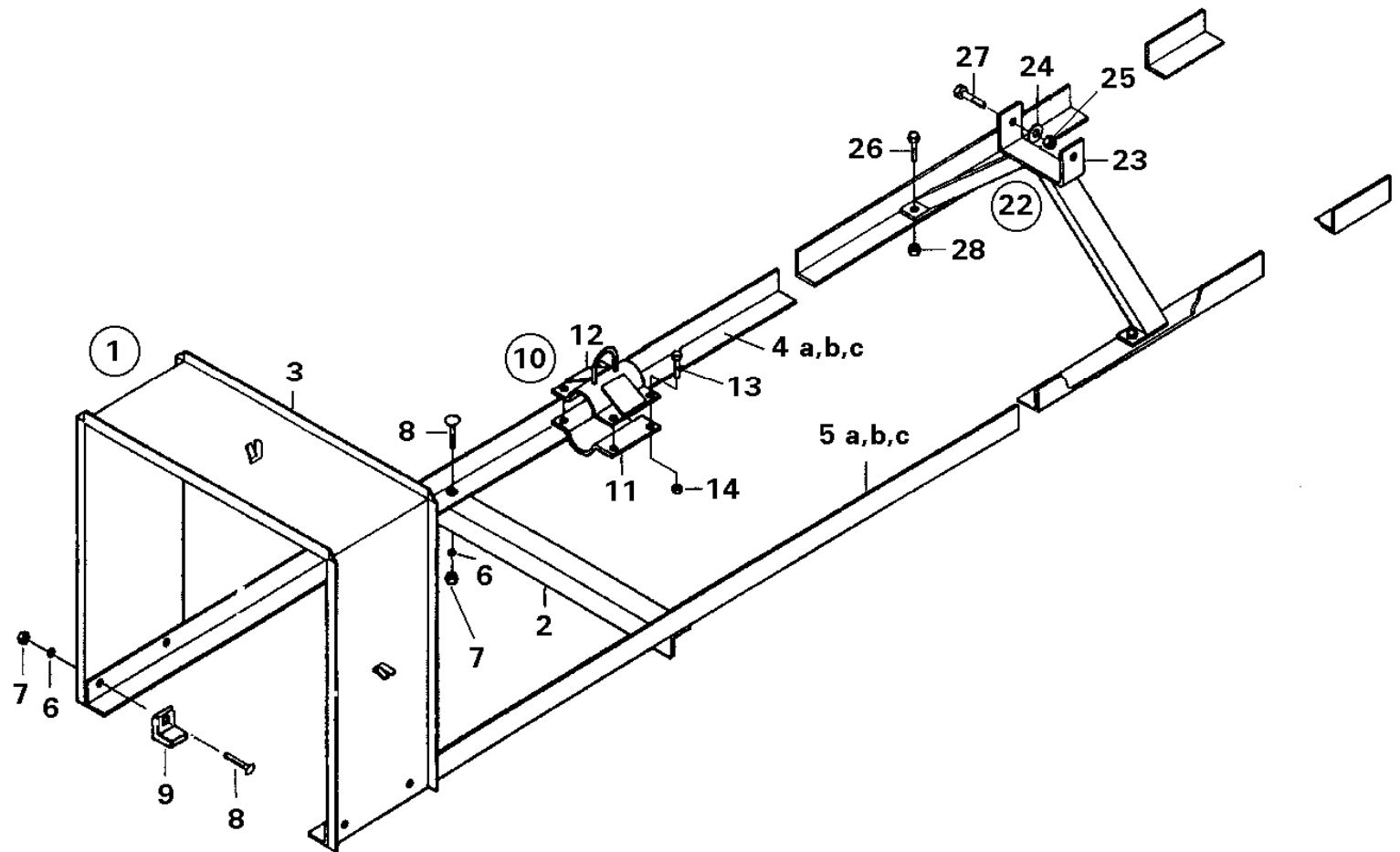


Onderdelenlijst hefframe

1. Mod. 580701 -----1x
 2. Mod. 580702 -----2x
 3. Mod. 580703 -----2x
 4. Mod. 580704 -----1x
 5. Mod. 580705 -----1x
 6. Mod. 580706 -----1x
 7. Mod. 580707 -----1x
 8. Mod. 580708 -----1x
 9. Mod. 580709 -----1x
 10. Mod. 58070606 -----1x
 11. Mod. 580710 -----2x
 12. Mod. 580711 -----4x
 13. Mod. 580712 -----1x
 14. Mod. 580713 -----2x
 15. Mod. 580714 -----2x
 16. Mod. 580715 -----2x
 17. Mod. 580716 -----1x
 18. Mod. 580717 -----10x
 19. Mod. 580718 -----1x
 20. Mod. 580719 -----2x
 21. Mod. 580720 -----1x
 22. Mod. 580721 -----2x
 23. Mod. 5807211 -----1x
 25. Mod. 580722 -----2x
 26. Mod. 580723 -----5x
 27. Mod. 580724 -----1x
 28. Mod. 580725 -----2x
 29. Mod. 580726 -----4x
 30. Mod. 580727 -----2x
 31. Mod. 580728 -----2x
 32. Mod. 580729 -----1x
 33. Mod. 580730 -----2x
 34. Mod. 580731 -----4x
 35. Mod. 580732 -----1x
 36. Mod. 580733 -----6x
1. Beugel
 2. Excentrische hefboom
 3. Houder
 4. Slinger
 5. Grendelpen
 6. Draagarm
 7. Trekframe
 8. Draadspindel 30 x 6 x 700
 9. Spindelgeleiding 60 x 60 x 53
 10. Axiaal kogellager
 11. Aanslagnok
 12. Vlakpennetje
 13. Haarclip
 14. Pen
 15. Haakbout M18
 16. Handgreep
 17. Kerfstift 5 x 10
 18. Schijf 13 x 30 x 4
 19. Schijf 17 x 30 x 3
 20. Schijf 17 x 38 x 4
 21. Schijf 22 x 34 x 4
 22. Schijf 31 x 45 x 5
 23. Smeernippel
 25. Zeskantmoer M16
 26. Zeskantmoer M16
 27. Zeskantbout M8 x 35
 28. Zeskantbout M12 x 30
 29. Zeskantbout M12 x 40
 30. Zeskantbout M16 x 40
 31. Zeskantbout M16 x 50
 32. Borgmoer VM8
 33. Borgmoer VM10
 34. Borgmoer VM12
 35. Spanstift 8 x 32
 36. Spanstift 21 x 14

Pièces de rechange dispositif trois points

1. Collier
2. Levier excentrique
3. Support
4. Manivelle
5. Tige à verrou
6. Bras porteur
7. Châssis de levée
8. Tige filetée 30 x 6 x 700
9. Guide de la tige 60 x 60 x 53
10. Roulement à billes axial
11. Bouton d'arrêt
12. Cheville plate
13. Pince
14. Axe
15. Crochet M18
16. Poignée
17. Tige à entaille 5 x 10
18. Rondelle 13 x 30 x 4
19. Rondelle 17 x 30 x 3
20. Rondelle 17 x 38 x 4
21. Rondelle 22 x 34 x 4
22. Rondelle 31 x 45 x 5
23. Douille de graissage
25. Ecrou hexagonal M16
26. Ecrou hexagonal M16
27. Boulon hexagonal M8 x 35
28. Boulon hexagonal M12 x 30
29. Boulon hexagonal M12 x 40
30. Boulon hexagonal M16 x 40
31. Boulon hexagonal M16 x 50
32. Ecrou de sûreté VM8
33. Ecrou de sûreté VM10
34. Ecrou de sûreté VM12
35. Goujon de serrage 8 x 32
36. Goujon de serrage 21 x 14



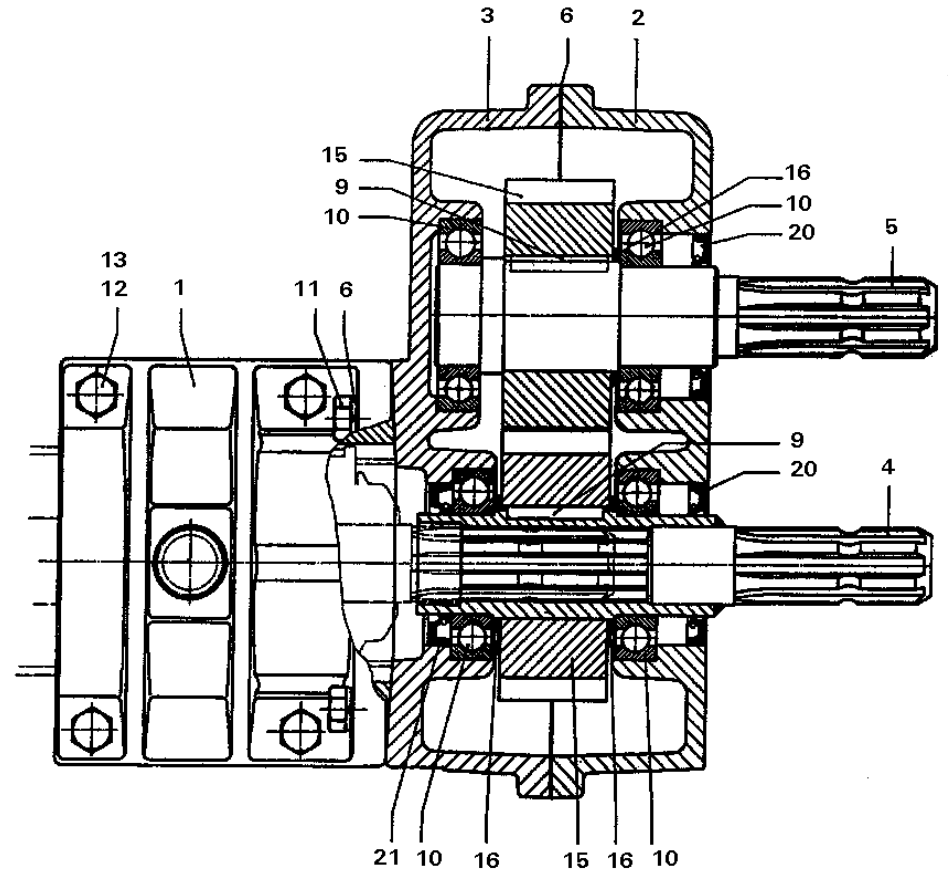
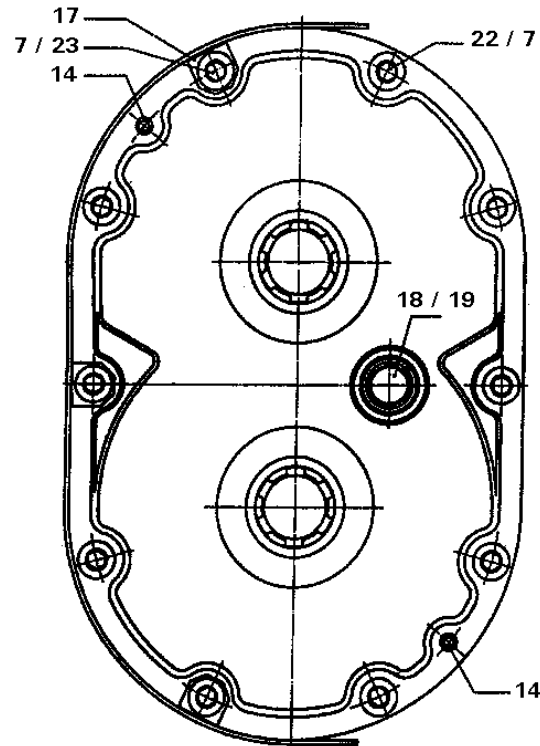
1. Mod. V74274-----1x
Mod. V74275-----1x
Mod. V68967-----1x
2. Mod. V68583-----2x
3. Mod. V68828-----1x
4. Mod. V74447-----1x
Mod. V74451-----1x
Mod. V69114-----1x
5. Mod. V74448-----1x
Mod. V74452-----1x
Mod. V69111-----1x
6. Mod. 28826-----10x
7. Mod. 29523-----10x
8. Mod. 32730-----10x
9. Mod. V77939-----2x
10. Mod. 580209-----1x
11. Mod. V72890-----1x
12. Mod. V74252-----1x
13. Mod. 30480-----4x
14. Mod. 29406-----4x
22. Mod. 580208-----1x
23. Mod. V74265-----1x
24. Mod. 29154-----2x
25. Mod. 29849-----2x
26. Mod. 29246-----2x
27. Mod. 31267-----2x
28. Mod. 29406-----2x

Onderdelenlijst toebehoren voor mixer

1. Glijrails met inbouwframe compleet 4500 mm
(pos. 2 + 3 + 4a + 5a + 6 + 7 + 8 + 9)
Glijrails met inbouwframe compleet 5500 mm
(pos. 2 + 3 + 4b + 5b + 6 + 7 + 8 + 9)
Glijrails met inbouwframe compleet 6400 mm
(pos. 2 + 3 + 4c + 5c + 6 + 7 + 8 + 9)
2. Afstandshoek
3. Inbouwframe compleet
4. a. Glijrail rechts 4500 mm
b. Glijrail rechts 5500 mm
c. Glijrail rechts 6400 mm
5. a. Glijrail links 4500 mm
b. Glijrail links 5500 mm
c. Glijrail links 6400 mm
6. Veerring
7. Zeskantmoer
8. Vlakrondbout
9. Aanslag
10. Transportklem compleet
11. Pijpklem
12. Transportklem
13. Zeskantbout
14. Zeskantmoer
22. Bevestigingsbok compleet voor stationaire inbouw
23. Bevestigingsbok
24. Schijf
25. Zeskantmoer
26. Zeskantbout
27. Zeskantbout
28. Zeskantmoer

Pièces de rechange accessoires pour mixer

1. Glissières avec cadre incorporé complet 4500 mm
(pos. 2 + 3 + 4a + 5a + 6 + 7 + 8 + 9)
Glissières avec cadre incorporé complet 5500 mm
(pos. 2 + 3 + 4b + 5b + 6 + 7 + 8 + 9)
Glissières avec cadre incorporé complet 6400 mm
(pos. 2 + 3 + 4c + 5c + 6 + 7 + 8 + 9)
2. Barre d'écartement
3. Cadre complet
4. a. Glissière droite 4500 mm
b. Glissière droite 5500 mm
c. Glissière droite 6400 mm
5. a. Glissière gauche 4500 mm
b. Glissière gauche 5500 mm
c. Glissière gauche 6400 mm
6. Bague ressort
7. Ecrou hexagonal
8. Boulon rond plat
9. Buttoir
10. Collier de transport complet
11. Collier pour tuyau
12. Collier de transport
13. Boulon hexagonal
14. Ecrou hexagonal
22. Chevalet de fixation complet pour emplacement fixe
23. Chevalet
24. Rondelle
25. Ecrou hexagonal
26. Boulon hexagonal
27. Boulon hexagonal
28. Ecrou hexagonal



Gebruiksaanwijzing en onderdelenlijst aandrijving AG1

Voor ingebruikname de oliestand controleren. De oliestand moet in horizontale richting tot de afsluitdop reiken. Indien nodig olie SAE90 bijvullen. De schroeven aan de aandrijving vast draaien en van tijd tot tijd controleren.

Attentie

- Bij bediening van de mixer met aandrijving moet het apparaat
- Bij de ZQ en ZP met de driepuntsophanging van de trekker zijn verbonden en
 - Bij de ZQU en ZPU boven de bevestigingsbok aan de vast verankerde glijrails bevestigd zijn.

1. Mod. 580640 -----2x
2. Mod. 580641 -----1x
3. Mod. 580642 -----1x
4. Mod. 580643 -----1x
5. Mod. 580644 -----1x
6. Mod. 580645 -----1x
7. Mod. 580646 -----10x
8. Mod. 580647 -----6x
9. Mod. 580648 -----2x
10. Mod. 580649 -----4x
11. Mod. 580650 -----6x
12. Mod. 580651 -----4x
13. Mod. 580652 -----4x
14. Mod. 580653 -----2x
15. Mod. 580654 -----2x
16. Mod. 580655 -----3x
17. Mod. 580656 -----1x
18. Mod. 580657 -----1x
19. Mod. 580658 -----1x
20. Mod. 580659 -----2x
21. Mod. 580660 -----1x
22. Mod. 580661 -----7x
23. Mod. 580662 -----3x

1. Flenskleem
2. Deksel
3. Huis
4. Aandrijfas
5. Aandrijfas
6. Pakking
7. Veerring
8. Veerring
9. Spie
10. Kogellager
11. Zeskantbout
12. Zeskantbout
13. Zeskantmoer
14. Spanstift
15. Tandwiel
16. Stootschijf
17. Beschermkap
18. Ring
19. Stop
20. Oliekeerring
21. Oliekeerring
22. Cilinderschroef
23. Cilinderschroef

Conseils d'utilisation et pièces de rechange pour boîtier d'engrenage AG1

Vérifier le niveau avant utilisation. Le niveau de l'huile en position horizontale doit atteindre le bouchon. Rajouter de l'huile SAE90 si nécessaire. Bien serrer les vis au boîtier et vérifier de temps à autre.

Attention

- Lors de l'utilisation du mixeur avec un entraînement double, l'appareil doit
- Pour les mixeurs ZQ et ZP être raccordé au système trois points du tracteur
 - Pour les mixeurs ZQU et ZPU être fixé sur les glissières au dessus du pied de fixation.

1. Bride
2. Couvercle
3. Corps
4. Axe d'entraînement
5. Axe d'entraînement
6. Joint
7. Anneau ressort
8. Anneau ressort
9. Clavette
10. Roulement à billes
11. Boulon hexagonal
12. Boulon hexagonal
13. Ecrou hexagonal
14. Goujon de serrage
15. Pignon
16. Disque à choc
17. Capot de protection
18. Bague
19. Bouchon
20. Anneau retour
21. Anneau retour
22. Vis cylindrique
23. Vis cylindrique

Frontladerkeerder voor ZQU-ZPU 403-653

1. Bevestigingsbok (01) en transportklem (02) aan de beschermhuis van de mixer vastschroeven. Transportklem zodanig aanbrengen, dat aan de zijde van de propeller een licht overgewicht ontstaat.
2. Mixer met een voldoende grote hefinrichting in het kanaal inbrengen. Klemplaatjes met de zekeringshefboom goed vastleggen en met de glijrail verboren en verschroeven.

Attentie

Geleiderails dienen boven vast verankerd te worden!

EG-verklaring van overeenstemming van machines

Richtlijn 89/392/Eeg, bijlage II, onder A

Fabrikant: Fa. Franz Eisele & Söhne GmbH und Co. KG
Adres: Hauptstrasse 4, D-72488 Sigmaringen

verklaart hiermede dat:

stuwmixer type ZP454, ZP654, ZQU403, ZQU653, ZQUE403, ZQUE653, ZPH65, ZPH652 vanaf bouwjaar 1992 en vanaf apparaatnummer 920001

- voldoet aan de bepalingen van de Machinerichtlijn (richtlijn 89/392/EEG, zoals laatstelijk gewijzigd), met name de voor deze machine relevante bepaling van bijlage I van de Machinerichtlijn
- voldoet aan de volgende geharmoniseerde normen: EN292 deel 1 en 2

Gedaan te Sigmaringen, de 14-10-2003

M. Eisele, directeur

Chargeur frontal pour ZQU-ZPU 403-653

1. Visser le chevalet (01) et le collier de transport (02) au bras du mixeur. Placer le collier de façon à obtenir une surcharge du côté de l'hélice.
2. Introduire le mixeur dans la fosse à l'aide d'un dispositif de levage adapté. Attacher les plaques de blocage à l'aide du levier de sûreté et visser aux glissières.

Attention

Les glissières doivent être fixées solidement au dessus!

Déclaration Européenne des accords sur les machines

Directive 89/392/Eeg, annexe II, paragraphe A

Fabricant: Fa. Franz Eisele & Söhne GmbH und Co. KG
Adresse: Hauptstrasse 4, D-72488 Sigmaringen

déclare par la présente que:

le mixeur à vérin type ZP454, ZP654, ZQU403, ZQU653, ZQUE403, ZQUE653, ZPH65, ZPH652 fabriqué à partir de 1992 et du numéro 920001

- satisfait aux conditions de la directive sur les machines (directive 89/392/EEG et modifications), notamment les conditions relatives à cette machine de l'annexe I de la directive sur les machines
- satisfait aux normes suivantes harmonisées: EN292 part 1 et 2.

Fait à Sigmaringen, le 14-10-2003

M. Eisele, directeur

